

Adverbiální věty:

Přípustkové: orações concessivas

Embora, mesmo que, ainda que, se bem que, nem que

I když je hezky, zůstanu doma.

Embora faça/esteja bom tempo, vou ficar em casa/fico em caso/ficarei em casa.

I když prší, půjdeme na fotbal.

Embora chova, iremos ao futebol/vamos ao futebol.

Přestože jsem unavená, pomůžu ti v práci.

Mesmo que esteja cansada, ajudar-te-ei com o trabalho/no trabalho.

Ačkoliv neumí cizí řeči, nikdy nemá problémy, když cestuje.

Embora não saiba falar línguas estrangeiras, nunca tem problemas quando viaja.

Přestože se necítila dobře, šla s námi ven.”

Mesmo que não se sentisse bem, saiu connosco.

Přestože byla nemocná, šla do práce.

Mesmo que estivesse doente, fui ao trabalho - fui trabalhar.

Ačkoliv se jí to nelíbilo, pustila syna na diskotéku.

Embora não gostasse, deixou o filho ir à discoteca.

Přestože jí řekla pravdu, ona jí nevěřila. (anterioridade).

Mesmo que lhe dissesse a verdade, ela não acreditou.

Ačkoliv si nebyla moc jistá, udělala to.

Embora não estivesse certa, fê-lo.

concessivas intensivas:

Por + advérbio (grau normal) + que + presente do conjuntivo (imperfeito do conuntivo)

Por muito que me peças, não vou alterar a minha decisão

Por pouco que seja, aceito a tua oferta

Por mais que tentes, não vais conseguir

Por + advérbio/adjectivo (grau superlativo) + que + presente do conjuntivo (imperfeito do conuntivo)

Por muito cansado que esteja, está sempre pronto a ajudar os amigos

Por pior que esteja o tempo, o Manuel não perde um jogo de futebol.

Por muito tarde que chegues, telefona-me.

Por + advérbio/adjectivo + substantivo + que + presente do conjuntivo (imperfeito do conuntivo)

Por mais dinheiro que me ofereçam, não vendo a casa.

Por muitos anos que viva, não vou esquecer este dia.

Přelož:

At' jí sebevíc, je pořád strašně hubená.

Coma o que comer, continua magríssima.

At' brečíš jak brečíš, nepovolím ti to.

Chores como chorares, não to permito. (não te dou a autorização).

At' přemýšlím jak přemýšlím, nemůžu si vzpomenout na jméno.

Pense como pensar, não consigo lembrar-me do nome.

At' je cesta sebedelší, raději se vrátím ve stejný den.

Por muito longa que seja a viagem, prefiro voltar no mesmo dia.

At' má sebemenší zkušenosti, na počítači pracovat umí.

Por poucas experiencias que tenha, sabe trabalhar no computador.

At' šetřím, jak šetřím, nikdy nemám peníze.

Poupe como poupar, nunca tenho dinheiro.

Por muito que poupe

At' je sebe slavnější, je velmi jednoduchá.

Por muito famosa que seja, é muito simples.

At' se snaží, jak se snaží, nedokáže se naučit cizí řeči.

Tente como tentar, nao é capaz/consegue aprender línguas estrangeiras.

At' je sebechytřejší, určitě se přijde na to, že to ukradl on.

POr muito esperto que seja, certamente descobrir-se-á (descobrirao) que foi ele que o roubou.

At' se snažila, jak se snažila, nikdy nedokázala vyřešit ten problém.

Por muito que se esforcasse, nunca conseguiu resolver o problema.

At' šla kudy šla, nemohla najít cestu.

Por onde quer que ela fosse, nao pode encontrar o caminho.

At' jsem jedla sebemíň, nedokázala jsem zhubnout.

Por pouco que comesse, nao conseguia emagrecer.

Concessivas (com repetição do verbo):

Quem, a quem, de quem Onde, por onde, para onde O que Quando	quer	que	Presente do conjuntivo
Qualquer quaisquer			

At' přijde, kdo přijde, bude dobře přijat
Quem quer que venha, vai ser bem recebido.

At' jdeme, kam jdeme, vždy si sebou nosíme fotoaparát.
Para onde quer que vamos, sempre levamos a camara.

At' jím co jím, pořád je mi špatně
O que quer que coma, sempre me sinto maldisposta.

quer	Presente do conjuntivo	quer	Presente do conjuntivo Ou Advérbio de negação „não“
------	------------------------	------	---

At' pracuje nebo je na dovolené, vždy vstává brzy.
Quer trabalhe quer esteja de férias, sempre se levanta cedo.

At' chceš nebo ne, budeš mě muset poslechnout.
Quer queiras quer nao queiras, terás que me obedecer.
Quer queiras quer nao

At' vyhrají nebo prohrají zápas, postoupí do finále..
Quer ganhem quer percam, vao ser apurados para a final.

Přelož:

Udělá cokoliv proto, aby získal práci.
Vai fazer o que quer que seja para ganhar o trabalho.

At' jdou kam jdou, vždy se dobře baví.
Para onde quer que vao
Vao aonde forem, sempre se divertem bem.

At' jedou kudy jedou, vždy je ve městě zácpa. (engarrafamento)
Por onde quer que vao
Vao por onde forem, há sempre engarrafamento na cidade (no centro).

Pes jí cokoliv mu dají.
O cao come o que quer que lhe **deem**.

At' jsou potíže jakékoliv, musíme jim umět čelit.
QUaisquer que seja as dificuldades, temos que saber enfrentá-las.

Kdokoliv odpoví na inzerát, musí přijít na pohovor.
Quem quer que responda ao anúncio, tem que ser entrevistado.

Cokoliv děláš, musíš to dělat dobře.
O que quer que facas , tens que faze-lo bem.
FACAS O QUE FIZERES

At' se ti to líbí nebo ne, musíš jít k zubaři.
Quer gostes quer nao gostes, tens de ir ao dentista.

At' znáš odpověď nebo ne, musíš mlčet.
Quer saibas a resposta quer nao, tens que ficar (estar) calado.

Presente do indicativo	Elemento de ligação	Futuro do conjuntivo
Chegue	A que horas	Chegar
Comas	O que	Comeres
Digam	O que	Disserem
Esteja	Onde	Estiver
Faças	Como	Fizeres
Haja	O que	Houver
Ouças	O que	Ouvires
Sejam	Quantos	Forem
Vá	Por onde	For
venha	Quem	Vier

At' přijdete v kolik hodin přijdete, budu na vás čekat.
Chegue a que horas chegar, vou esperar por si.

At' jíš co jíš, nemůžeš zhubnout.
Comas o que comeres, não consegues emagrecer.

At' říkají co říkají, nevšímej si jich.
Digam o que disserem, não faça caso deles.

At' je kde je, musím ji najít.
Esteja onde estiver, tenho de encontrá-lo.

At' to uděláš jak to uděláš, určitě to bude dobré.
Faça-o como o fizeres, certamente será bom.

At' uslyšíš co uslyšíš, nevěnuj tomu pozornost.
Ouças o que ouvires, não faça caso.

At' půjdeš kudy půjdeš, bude hustý provoz.

Vás por onde fores, sempre estará um grande trânsito

At' přijde kdo přijde, bude vždy dobře přivítán.

Venha quem vier, será bem recebido.

Podmínkové: condicionais

Caso, sem que, desde que, a menos que, a não ser que + presente do conjuntivo

Pokud to bude nutné, promluvím s advokátem.

Se (caso) for necessário, vou falar/falarei/falo com o advogado.

(Desde que/caso seja necessário), vou falar com o advogado...

Pokud jsi neviděl ten film, nemůžeš říci jestli je dobrý nebo špatný.

Budeme mít hodiny, pokud nebude stávka učitelů.

Zavolej mi, **pokud** nepříjdeš příliš pozdě.

On tě neuslyší, **pokud** nebudeš křičet.

POZOR, PO SPOJCE SE NELZE POUŽÍT PRESENTE DO CONJUNTIVO!!!

Podmínkové se spojkou se

1. *Pokud budu mít čas, půjdu s tebou. Se **tiver** tempo, **irei** contigo.*

2. *Pokud to má hotovo, může to odevzdat. **Se** já o **tem terminado**, **pode** entregá-lo.*

3. *Kdybych to věděla, řekla bych ti to. **Se** o **soubesse**, **dir-to-ia**. Se o soubesse, **dizia-to**.*

4. *Kdybych to býval věděl, býval bych ti to řekl. **Se** o **tivesse sabido**, **ter-to-ia dito (tinha-to dito)***

Přelož:

Pokud ještě budou lístky, kupte taky jeden pro mě.

Se ainda houver bilhetes, comprem também um para mim.

Pokud si nedáš brýle, neuvidíš nic.

Se nao puseres os óculos, nao vais ver (verás) nada.

Pokud přivezete auto, budeme moci jet na výlet.

Se trouxerem o carro, podemos (poderemos, vamos poder) passear.

Kdyby byla ambicióznější, snažila by se najít lepší práci.

Se ela fosse mais ambiciosa, tentaria (tentava) encontrar um melhor trabalho.

Kdyby tu byla, odpověděla by na tu otázku.

Se estivesse aqui, responderia (respondia) a esta pergunta.

Kdybych byl tebou (být tebou), nepletl bych se do té věci.

Se fosse a ti, nao me mexeria (nao me mexia) no assunto.

Pokud bude pršet, budeme večeřet doma.
Se chover, vamos jantar em casa.

Nedám-li si svetr, nastydnou se.
Se nao puser a camisola, vou ficar constipado.

Účelové: Finais

Jed'te taxíkem, abyste se neopozdil.
Aby dosáhli lepších výsledků, musí více investovat.

Časové: temporais

Sněž trochu koláče, než ho sníme.
Dokud vám nedám nové pokyny, pokračujte v práci.
Jakmile budu moci, zavolám ti.
Jakmile přijedete na letiště, zavolejte mi.
Jakmile se budu cítit lépe, půjdu do práce.
Vždy, když přijedete do Portugalska, tak si na nás vzpomeňte.
Až bude sedm hodin, zavolejte mi.
Až uslyšíš telefon, zvedni ho.
Až budou ukončeny zkoušky, budu moci odpočívat.
Jakmile bude dokončena schůze, půjdeme všichni na kafe.
Jakmile budou provedeny účty, budeme vědět, kolik připadne na každého.

Srovnávací: Comparativas:

Leze po strojem, jak kdyby to byla nějaká opice.
On mluví francouzsky, jako kdyby byl Francouz.
Mluví, jako kdyby všemu rozuměla.
Chovají se ke mně, jako kdybych byl jejich syn.
Chová se, jako kdyby byla dítě.
Ignoruje mě, jako kdybych pro něj neexistoval.
Utrácí peníze, jako kdyby padaly ze stromu.
Usmál se na mě, jako kdyby mě znal.
Pan Teixeira má padesát let, ale mluví o něm, jako kdyby měl osmdesát.
On není můj šéf, ale někdy jedná, jako kdyby jím byl.
Nemáš dnes sice narozeniny, ale jako bys je měl. Vem si ten dárek.
On nemá rád tresku, ale jí ji, jakoby mu chutnala.

Adjektivní:

Sháněl jsem košili, která by mi dobře sedla.
Budu hledat cestu, která se mi bude zdát nejvhodnější.
Zůstanu na jakémkoliv místě, kde zůstanete vy.
Půjde kamkoliv půjdete vy.
Udělej to nejlépe, jak můžeš.